

アニメーション教材とその活用法

ANIMATION CLIPS FOR PRACTICING CONVERSATIONAL JAPANESE

柴田節枝 (カリフォルニア州立大学フラトン)

Setsue Shibata (California State University, Fullerton)

概要： 外国語教育において、絵教材やビデオ教材などの視覚教材はかかせないものだが、特にアニメーションはモチベーションの低い学生にもとつきやすい教材ではないだろうか。クラス以外ではなかなか会話の練習をする機会のない学生の為に、コンピュータ上で動くアニメーションクリップを会話学習と会話力評価に利用した。アニメクリップには1) レストランで注文する 2) 買い物 3) 料理をしよう 4) 日常生活、などがあるが、この発表ではレストランの場面のクリップを利用した実践例を紹介する。また、OPI との関連についても述べる。

キーワード： CALL, animation clips, Japanese language, oral practice, OPI

1. はじめに

言語の四技能の中でも、“話す”(会話)技能はその言語が一般的に話されていない外国においては、**authentic** な会話学習の機会がどうしても限られてしまう。コンピュータ上で操作できるアニメーションクリップは、学習者が自主的に会話の練習ができるため大変便利である。すでに市場で入手可能な映画やドラマ、アニメ、コマーシャルなどの利用は一般的ではあるが、これらは必ずしも各クラス—特に初級レベル—で教える単語や表現、文法事項とは関連がなく、またあっても一部しか使えなかったりと、なかなか手ごろな動画のクリップを見つけるのは難しい。このクリップは、現場の教師たちが各単元で教えるべき語彙、表現、文法が実際に使えることを優先に作成されたものである。最近では簡単にアニメーションや動画を作成できるソフトが開発・改良され、日本語教師が独自のアニメ教材を作成することも可能になった。この発表では、日本語学習用に作成されたアニメクリップの紹介と、それを使った会話練習の実践報告をいくつか紹介する。また、ACTFL の OPI(Oral Proficiency Interview)と比較した結果についても述べる。

2. 外国語学習用のアニメーションクリップの紹介¹

クリップの作成にあたっては、まず各課で学習すべき語彙、表現、文型のリストを作成し、それらを使えるようななるべく **authentic** に近い場面を想定した。また、聴解練習用にも使えるモデル会話も作成した。以下は「レストランで注文する」場面の初級用アニメーションクリップの例である。

1) このクリップを使って学習すべき語彙、表現、文法事項をリストする。

¹ ここで紹介したアニメーションクリップは、Mt. San Antonio College のプロジェクトの一環として筆者と Prof. Kumiko Noriega (Mount San Antonio College) が協力して作成したものである。

語彙：

名詞	動詞	形容詞	その他
車	食べる	きれいな	となり
人	飲む	きたない	近く
レストラン	見る	新しい	後ろ
店	さがす	古い	前
通り	走る	おいしい	とても
こそあど system	歩く	いい	あまり
木	混む	悪い	
子ども	入る	すてきな	
女の人	話す	明るい	
男の人	開ける	暗い	

表現、文法事項：

- ここ（そこ、あそこ）に～があります
- これは（それは、あれは）～です
- Making suggestions: How about ~?
- Progress form: ~ています
- Volitional form of verbs: Let's ~
- Expression of the preference: I prefer ~ (～したい、～の方がいい)

2) 上記の語彙、表現、文法事項が使える場面とモデル会話を考える

- Jane と Mary はどのレストランに入ろうか迷っている。
- 通りには大変混んでいるレストランや古くてあまり人が入っていないレストランなど並んでいる。
- Jane と Mary はレストランを選び、入っていく。
- 二人の周りではたえず車、自転車、家族連れが通っている。ほかに、銀行、郵便局、病院なども見える。

3. 利用例及び OPI との相関関係

3.1 利用例

上記の場面では登場人物が2人なのでペアワーク、又はナレーションをいれて3人の会話練習のほか、一人ずつ動画を見てストーリーを作る、といったいろいろな利用法が可能である。この発表では利用例をいくつか紹介するだけでなく、その限界などについても言及する。

3.2 ACTFL OPI との相関関係

さらに、大学生を対象にこのアニメクリップを利用して会話力を測定し、ACTFL の OPI の結果と比較・分析した結果を報告する。